



5. April 2011

Vernehmlassung

Kauffrau EFZ/Kaufmann EFZ

Rücksendung bis spätestens 4. Juli 2011 an: karin.ruefenacht@bbt.admin.ch

Bitte verwenden Sie für Ihre Stellungnahmen ausschliesslich diese Vorlage. Sie erleichtern uns die Auswertung der umfangreichen Bildungsdokumente, indem Sie folgende Punkte beachten:

1. **Bitte verfassen Sie Ihre Stellungnahmen kurz, wenn möglich, stichwortartig.**
2. **Kopieren Sie keine ganzen Textpassagen aus den Bildungsdokumenten heraus, sondern geben Sie für die Verordnung lediglich die Artikel- und Absatznummer, bzw. für den Bildungsplan die Seite, das Kapitel, den Abschnitt oder den betreffenden Satz an.**
3. **Sie können die untenstehenden Tabellen entsprechend der Anzahl und Länge Ihrer Stellungnahmen vergrössern.**
4. **Senden Sie uns Ihre Stellungnahme in elektronischer Form zu.**
5. **Stellungnahmen, die nach Ende der Vernehmlassungsfrist eintreffen, können wir leider nicht berücksichtigen.**

Wie danken für Ihre Mitarbeit.

STELLUNGNAHME VON:

SKKBS Schweizerische Konferenz Kaufmännischer Berufsfachschulen

c/o KV Schweiz, Hans-Huber-Strasse 4. Postfach 1853 8027 Zürich

Präsidentin: Esther Ott-Debrunner

Vice-président : Eric Joray

CRT-EPC Conférence latine des Ecoles professionnelles commerciale

Président : Eric Joray



STELLUNGNAHMEN

1) Allgemeine Bemerkungen

Grundsätzlich sind wir mit der Vernehmlassungsvorlage einverstanden. Wir denken, dass mit der geplanten Einführung der Bildungsverordnung für Kaufleute EFZ der bedeutende Ausbildungsberuf seine Attraktivität für ausbildende Betriebe und Lernende aufrechterhalten bzw. sogar stärken kann.

Wie allerdings bereits bei der internen Vernehmlassung festgehalten, fordern wir für das Fach IKA identische Ziele für B- und E-Profil. Die beiden Profile dürfen sich hinsichtlich dieser grundlegenden beruflichen Kompetenzen nicht unterscheiden, weil auch im Berufsprofil keine Unterschiede zwischen B- und E-Profil gemacht werden.

Damit wird auch ein Systemfehler (Höhere Einzelanforderungen im „promotionsmässig“ tieferen Profil) beseitigt und ein wesentlicher Beitrag zur Vereinfachung geleistet (ganz im Sinne eines Eckwertes der Reform).

Wir fordern zudem die Überarbeitung der Bildungspläne aufgrund der vielen wertvollen Hinweise aus Fachkreisen, damit diese als Werkzeug der betrieblichen und schulischen Ausbilder den Qualitätsanforderungen der BIVO genügen. Wir legen dieser Stellungnahme die aus dem Kreis der Deutschschweizer-Schulen eingegangenen Anregungen bei.

Remarques générales

Nos sommes dans l'ensemble d'accord avec le projet en consultation. Nous pensons que la nouvelle ordonnance permettra à la formation pour l'obtention du CFC d'employé de commerce de maintenir et même de renforcer son attractivité.

Toutefois, comme nous l'avons déjà mis en exergue lors de la consultation interne, nous demandons la fixation d'objectifs identiques en ICA pour les deux profils E et B. Les deux profils ne peuvent pas être différenciés sur la base de ces compétences fondamentales pour le domaine professionnel, puisque qu'aucune différence n'est faite au niveau de la formation professionnelle en entreprise.

La définition d'objectifs identiques pour les deux profils supprime également une erreur de systématique (exigences particulières plus élevées dans le profil de base) et, critère essentiel de la Réforme, contribue à la simplification des processus.

Nous demandons par ailleurs le remaniement des plans de formation sur la base de nombreuses remarques fondées émanant des spécialistes de domaines, pour permettre aux formateurs en école et en entreprise de satisfaire aux exigences de qualité de l'ordonnance.

2) Bemerkungen zu den Anpassungen gemäss Tabelle „Erläuterungen“ (1 bis 18)

2) Remarques relatives aux adaptations selon le tableau « Explications » (1 à 18)

1. Pflicht- und Wahlziele Objectifs évaluateurs et optionnels	Einverstanden. Dies betrifft Wahlziele im betrieblichen Teil; erhöht die Attraktivität der kaufm. Lehre für die Lehrbetriebe und damit die Ausbildungsbereitschaft der Betriebe. D'accord. Les objectifs évaluateurs optionnels favorisent les entreprises formatrices et leur volonté de formation.
---	--



<p>2. Profil-Unterschied Différence de profil</p>	<p>Grundsätzlich einverstanden. Nur noch schulische Unterschiede in einer Fremdsprache und in W&G (siehe Antrag SKKBS). Généralement d'accord. Seules différences sur le plan scolaire : choix d'une seule langue scolaire et exigences moindres en E&S pour le profil B.</p>
<p>3. Katalog der Ausbildungsziele Catalogue des objectifs de formation</p>	<p>Einverstanden; der Verzicht auf die schulspezifischen Leistungsziele und die schulseitige Vereinheitlichung der Leistungsziele erhöht die Transparenz für die Ausbildungsbetriebe. D'accord; Le renoncement aux objectifs scolaires spécifiques et l'uniformisation semestrielle des objectifs scolaires augmente la transparence pour les entreprises formatrices.</p>
<p>4. Verzicht auf Basiskurs Cours de base</p>	<p>Einverstanden. Der Verzicht auf den Basiskurs vereinfacht die Organisation in den Schulen. D'accord; Le renoncement au cours de base simplifie l'organisation scolaire.</p>
<p>5. Anzahl Tage überbetriebliche Kurse (üK) Nombre de jours de cours interentreprises (CI)</p>	<p>Wird von der SKKBS grundsätzlich unterstützt; es ist sicherzustellen, dass die vorgesehenen schulischen Lektionen für alle stattfinden können. Wir erwarten, dass eine verbindliche Koordination der üK- und Schultage erfolgt, wobei auf üK-Fenster im bisherigen Sinn zu verzichten ist. Wir sind als Konferenz der kaufmännischen Berufsfachschulen (SKKBS) bereit, bei der Koordination mitzuwirken. Généralement d'accord. Il faut cependant garantir que le nombre de leçons prévues puissent être dispensé à tous. Nous attendons que les cours interentreprises soient fixés en coordination avec les jours scolaires, et la suppression des „Fenêtres“ actuelles. La CSEPC est prête à collaborer à la coordination nécessaire.</p>
<p>6. Anzahl Lektionen im B-Profil Nombre de leçons d'enseignement en profil B</p>	<p>Einverstanden; das B-Profil wird stärker ans E-Profil angelehnt; das B-Profil wird damit aufgewertet. D'accord; Le profil B se renforce en rapport au profil E Le profil B est ainsi revalorisé.</p>
<p>7. Profilwechsel von E-Profil zu B-Profil Changement de profil</p>	<p>Da sich die Profile nur schulisch unterscheiden, ist eine Promotionsordnung sinnvoll, die Promotionsordnung erhöht die Transparenz für alle Beteiligten. Comme les profils se différencient uniquement sur le plan scolaire, l'ordonnance de promotion est sensée et renforce la transparence pour tous les partenaires.</p>
<p>8. Wahlmöglichkeit bei Prozesseinheiten Possibilité du choix des processus d'évaluation en entreprise</p>	<p>Einverstanden; Die flexible Lösung erhöht die Attraktivität der kaufm. Lehre für die Branchen. D'accord. Le flexibilité des choix renforce l'attractivité pour les entreprises et les branches.</p>
<p>9. Verzicht auf Ausbildungseinheiten (AE) Renoncement aux Unités d'enseignement (UE)</p>	<p>Wir begrüßen die Einführung von V&V und die damit verbundene Möglichkeit, exemplarisch zu vertiefen, Handlungskompetenzen zu fördern sowie flexibel auf aktuelle interdisziplinäre Problemstellungen eingehen zu können. Nous saluons l'introduction de A&R et en cela la possibilité d'approfondir des situations spécifiques, d'intégrer des compétences commerciales et de pouvoir développer de façon flexible des situations interdisciplinaires.</p>



<p>10. Beibehalten von Arbeits- und Lernsituationen (ALS) Maintien des STA</p>	<p>Die Arbeits- und Lernsituationen haben sich in den Betrieben bewährt. Ist abgeklärt, ob die vorgesehene Anzahl an ALS keine Überforderung der Ausbildungsbetriebe bewirkt? Zu überprüfen ist die aktuell mögliche Zahl an ALS gemäss Task Force 2006.</p> <p>Les STA semblent avoir „fait leurs preuves“ dans les entreprises. Néanmoins, a-t-on examiné si le nombre de STA ne provoque pas une surcharge pour les entreprises ? Considérer en cela la possibilité de réduction du nombre de STA selon décision de Task Force 2006.</p>
<p>11. Prüfungselemente in der Schule Elements d'examens de la partie scolaire</p>	<p>Ausschliesslich zentral erstellte Prüfungen dienen der Qualitätssicherung; zudem ist nur folgerichtig, dass der Verzicht auf schulspezifische Leistungsziele auch den Verzicht auf schulspezifische Prüfungen nach sich zieht.</p> <p>Bei den Abschlussprüfungen IKA werden organisatorische Probleme (z.B. beschränkte Infrastrukturen) dazu führen, dass die zwar zentral erstellten Aufgaben doch zu verschiedenen Zeitpunkten durchgeführt werden müssen. Anstelle von vielen „zentralen“ Prüfungsserien wären auch klare zentrale Rahmenvorgaben denkbar, innerhalb welcher die einzelnen Regionen/Kantone/Schulen dezentral Prüfungsserien erstellen könnten.</p> <p>L'élaboration centralisée des épreuves favorise l'assurance qualité, raison pour laquelle il se justifie de renoncer à des objectifs spécifiques école et, par conséquent, à des épreuves spécifiques école.</p> <p>Cependant, l'élaboration d'épreuves centralisées en ICA posera des problèmes organisationnels lourds, par ex., l'insuffisance des infrastructures informatiques qui oblige à organiser les examens à plusieurs dates différentes. Plutôt que d'élaborer de nombreuses séries d'épreuves dites centralisées, un processus définissant un cadre et des critères précis pour l'élaboration des épreuves permettrait aux écoles (par cercles ou cantons) d'élaborer leurs séries d'épreuves nécessaires tout en assurant le processus qualité.</p>
<p>12. Geschützter Titel Titre protégé</p>	<p>Einverstanden. D'accord.</p>
<p>13. Kosten-Nutzen für die Betriebe Coûts – Bénéfices pour les entreprises formatrices</p>	<p>Keine Stellungnahme durch die SKKBS. Pas de prise de position.</p>
<p>14. Allgemeinbildender Unterricht (ABU) Enseignement de la culture générale (CCG)</p>	<p>Die Aufteilung des allgemeinbildenden Unterrichts auf die verschiedenen schulischen Lernbereiche hat sich in der kaufm. Grundbildung bewährt und muss beibehalten werden.</p> <p>La répartition des objectifs de culture générale sur les différents domaines de formation scolaire dans la formation commerciale a fait ses preuves et doit être maintenue.</p>
<p>15. Handelsmittelschulen (HMS)</p>	<p>Der Einbezug in ein Gesamtmodell bringt Klarheit. L'intégration dans un même modèle génère de la clarté.</p>
<p>16. Private Anbieter 17. Art. 32 BBV (Erwachsene)</p>	<p>Es ist denkbar, dass private Schulen aus kommerziellen Gründen versuchen, die Ausbildung mit möglichst tiefen Lektionenzahlen anzubieten. Wir fordern, dass die Mindestzahl der Unterrichtslektionen für den schulischen Unterricht der schulisch</p>



<p>18. Grundbildung für Inhaberinnen und Inhaber einer gymnasialen Maturität</p>	<p>organisierten Grundbildung so festgelegt wird, dass sichergestellt ist, dass das Anforderungsniveau der kaufmännischen Grundbildung erreicht werden kann (Art.29, Abs 3).</p> <p>Il est pensable que des écoles privées, pour des raisons commerciales, cherchent à proposer une formation sur la base d'un nombre de leçons minimum. Nous exigeons que le nombre minimal de périodes d'enseignement en école soit fixé de façon à ce qu'il puisse garantir le niveau d'exigence qui doit être atteint (art. 29, al. 3)</p>
--	--



3) Zur Verordnung über die berufliche Grundbildung:

Art.	Abs. & Lit.	Bemerkung / Empfehlung
Ingress		
Art. 1	Abs 3	„Auf Grund einer Vorabklärung“ ist zu streichen. Eine Vorabklärung ist selbstverständlich und die Kriterien für die Vorabklärung sind nicht näher beschrieben. Supprimer „sur la base d’une discussion“ Une discussion va de soi... et aucun critère n’étant spécifié, inutile !
Art. 1	Abs 4	Absatz streichen, da überflüssig. Die lehrbegleitende integrierte kaufmännische Berufsmaturität ist nur mit „integriertem E-Profil“ möglich. Supprimer l’alinéa La maturité professionnelle commerciale intégrée n’est possible qu’en profil E.
Art. 4	Abs 3	Der Absatz muss wie folgt ergänzt werden: ...wird bei einem Übertritt ins B-Profil ... Die Einschränkung ist auch mit der Zahl der nötigen Fremdsprachen zu begründen. L’alinéa doit être complété comme suit : ... pour poursuivre la formation en profil B. La réduction doit aussi être justifiée en fonction des langues étrangères nécessaires.
Art. 10	Abs 5	Die Ausbildungs- und Prüfungsbranchen und die Kurskommissionen setzen nach gegenseitiger Absprache mit den Berufsfachschulen und den üK-Zentren Dauer und Zeitpunkt der üK fest. Les branches de formation et d’examens et les commissions des cours fixent la durée et le moment des cours interentreprises en concertation avec les Ecoles professionnelles commerciales et les Centres de cours interentreprises.
Art. 20 und ev. weitere Artikel		Es handelt sich nicht um Teilprüfungen, sondern um vorgezogene Teile der Abschlussprüfung. Damit wird auch Klarheit geschaffen z.B. in Bezug auf Eröffnung der Noten, Wiederholung, Rechtsmittel (im Rahmen des kantonalen Vollzugs). Il ne s’agit pas d’épreuves partielles, mais d’examens anticipés...
Art. 21	Abs 2, c Abs 3, d	Die Prüfungsdauer für IKA soll 120 bis 150 Minuten im B- und E-Profil betragen. Es sollen gleiche Prüfungsbedingungen gelten (vgl. unsere Forderung innerhalb der Bildungspläne). La durée d’examen pour ICA doit être de 120 à 150 minutes pour les profils B et E. Les mêmes conditions valent pour les deux profils (cf notre demande sous Plans de formation)
Art. 22		Die Vollständigkeit und Korrektheit der Rundungsregeln müssen überprüft werden, damit sie dem BBG und der BB-Verordnung entsprechen und keine Differenzen zur Berufsmaturitätsverordnung aufweisen. L’intégralité et l’exactitude des règles relatives à l’arrondi des notes doivent être contrôlées de façon à ce qu’elles correspondent à BBG et BB et qu’elles s’alignent sur celles de l’ordonnance sur la MP.
Art. 22	Abs 4,g1 Abs 5,g1 und andere Orte	Die korrekte Übersetzung von „Vertiefen und Vernetzen“ muss in der französischen Sprache „Approfondir et intégrer“ heissen. La traduction française correcte de „Vertiefen & Vernetzen“ doit être „Approfondir & Intégrer“
Art. 22	Abs 4,g2 Abs 5,g2	„im letzten Lehrjahr“ ist zu streichen. Es ist selbstverständlich, dass die Selbständige Arbeit erst gegen Abschluss der



		<p>Grundbildung erarbeitet werden kann. Andererseits bewähren sich Organisationsmodelle, in welchen die selbständige Arbeit gegen Ende des 2. Lehrjahres gestartet wird, vorzüglich, weil erfahrungsgemäss nach den vorgezogenen Abschlussprüfungen Ressourcen für die Einarbeitung in die Selbständige Arbeit vorhanden sind.</p> <p>Biffer „au cours de la dernière année“ Il va de soi que le Travail autonome doit être réalisé vers la fin de la formation. D'un autre côté, les modèles actuels d'organisation ont fait leurs preuves; ils font amorcer le TA en fin de 2e année, en premier lieu parce que l'expérience le prouve, après les examens anticipés, les ressources sont disponibles et sont adaptées à la réalisation du TA.</p>
Art. 23	Abs 3	<p>Ersten Satz streichen „Wird diebeibehalten“. „nur“ im zweiten Satz streichen. Begründung: Frühere Erfahrungsnoten sollen bei Repetenten ohne erneuten Schulbesuch keinen Einfluss auf ihren Repetitionerfolg haben. Heutige Praxis bewährt sich.</p> <p>Biffer la première phrase. Biffer „seules“ dans la 2e phrase.</p> <p>Justification : Les notes scolaires acquises avant l'échec par des candidats répétants qui ne fréquentent pas les cours ne peuvent avoir d'influence sur les nouveaux résultats obtenus. La pratique actuelle se justifie.</p>
Art. 24	Abs 1	<p>Wenn Ausbildung nach Art. 32 erfolgt: Heisst „geregelt berufliche Grundbildung“ = Schulbesuch? D.h. mit Schulbesuch zählen die Erfahrungsnoten?</p> <p>Attention : si un candidat selon art. 32 a suivi les cours scolaires – ce qui est souvent le cas, il faut pouvoir considérer les notes acquises.</p>
Art. 29	Abs 3	<p>Es ist denkbar, dass private Schulen aus kommerziellen Gründen versuchen, ihr Ausbildung mit möglichst tiefen Lektionenzahlen anbieten zu können. Wir fordern, dass die Zahl der Unterrichtslektionen für den schulischen Unterricht der schulisch organisierten Grundbildung so festgelegt wird, dass sichergestellt ist, dass das Anforderungsniveau der kaufmännischen Grundbildung erreicht werden kann.</p> <p>Il est pensable que des écoles privées, pour des raisons commerciales, cherchent à offrir une formation basée sur un minimum de périodes d'enseignement. Nous exigeons que le nombre minimum de périodes d'enseignement en école soit fixé de façon à garantir le niveau d'exigences de la formation commerciale.</p>
Art. 38	Abs 2	<p>Wird bewusst kein Minimum der Dauer vorgeschrieben? Müsste nicht auch eine Mindestdauer an schulischer Bildung für Inhaber einer gymnasialen Maturität festgelegt werden?</p> <p>Est-ce délibéré qu'aucune durée minimale de formation scolaire ne soit fixée ? Ne devrait-on pas fixer une durée minimale de formation scolaire pour les porteurs d'une maturité gymnasiale ?</p>
Art. 44	Abs 2, f	<p>Die „(...)“ muss präzisiert werden: (ersetzt Art. 22, Abs 5, Bst g, Ziffer 2). Die IDPA gemäss BM-Rahmenlehrplan ersetzt nur die Selbständige Arbeit und nicht den ganzen Art. 22, Abs 5. Ziffer 1. Noten für V&V müssen auch von BM-Absolventen erbracht werden.</p>



		<p>A préciser : (remplace art. 22, al. 5, lettre 2, chiffre 2) Le travail interdisciplinaire, selon le PEC MP, remplace le TA et non la totalité de l'art 22, al. 5, chiffre 1. Les notes pour Approfondir & Intégrer doivent aussi être réalisées par les candidats MP</p>
Art. 45	Abs 1	<p>Umschreibung SKKBS → „Berufsfachschulen“ statt „Berufsschulen“ Correct en français.</p>



4) Zum Bildungsplan (allgemeiner Teil)

Teil	Kapitel / Seite	Bemerkung / Empfehlung
B	1.1	<p>Neu: IKA: Identische Anforderungen gemäss anzupassendem Bildungsplan Insgesamt 160 Lektionen mehr in der Basis-Grundbildung</p> <p>Nouveau : ICA : exigences identiques pour les 2 profils conformes au plan de formation du profil B.</p> <p>Begründung: Wir sind überzeugt, dass mit der gegebenen Zahl an Lektionen im E-Profil die identischen Kompetenzen in IKA wie im B-Profil erreicht werden können, ohne die Lernenden des E-Profiles zu überfordern. Die nur für das B-Profil vorgesehenen Lerninhalte sind auch für das E-Profil zwingend, weil es sich um sehr wichtige berufliche Kenntnisse handelt. Die Systematik der Profile wird bei identischen Anforderungen transparenter und logischer. Das schafft auch Klarheit bei der Selektion durch die Lehrbetriebe. Es wird verhindert, dass die Promotionsordnung durch erhöhte Anforderungen im B-Profil nur erschwert umgesetzt werden kann (bei einem „Abstieg“ vom E- ins B-Profil könnte es vorkommen, dass die betreffenden Lernenden im B-Profil wegen weitergehenden Anforderungen als im E-Profil überfordert werden).</p> <p>Justification Nous sommes convaincus que, sans modifier le nombre de périodes de la grille horaire du profil E, les compétences définies pour le profil B en ICA peuvent être atteintes par les apprentis du profil E. Les contenus d'apprentissage définis spécifiquement pour le profil B sont aussi obligatoires pour le profil E, car il s'agit de compétences et connaissances de type professionnel très importantes. Des exigences identiques rendent d'autre part la systématique plus logique et plus transparente. Cela empêche que l'ordonnance de promotion se traduise par des exigences plus compliquées dans le profil B (dans le cas d'un changement de profil E à profil B, les apprentis concernés sont confrontés à des exigences supérieures à celles du profil E dans lequel ils n'ont pourtant pas été promus !).</p>
A	1.3	<p>Wir fordern als Minimalziel für die Fremdsprachenausbildung Niveau B1 Je nach regionalen Gegebenheiten sollen die Schulen nach Möglichkeit einen differenzierten Unterricht mit höheren Kompetenzniveaus anbieten können.</p>



B	1	<p>Lektionentafel: Änderung der Fussnote zu „*“: *Umsetzungsvariante Begründung: Diese Umsetzungsvariante soll in der ganzen Schweiz möglich sein, damit den unterschiedlichen Voraussetzungen der Fremdsprachen-Ausbildung in der Volksschule in den Deutschschweizer Kantonen auch Rechnung getragen werden kann.</p> <p>Pour les langues étrangères, nous demandons que le niveau de référence B1 soit fixé comme exigence minimale. Selon les réalités régionales, les écoles doivent avoir la possibilité de proposer un enseignement différencié basé sur des exigences supérieures.</p> <p>Grille horaire : Modification de la note de bas de page „*“ Variante</p> <p>Cette variante doit pouvoir être possible dans toute la Suisse, afin que l'on puisse tenir compte aussi des différences des acquis en langues étrangères à la fin de l'Ecole obligatoire dans les cantons alémaniques.</p>
---	---	--



6) Zum Bildungsplan (Unterrichtsbereiche: IKA, W&G, Standardsprache, Fremdsprachen)

Teil und Profil	Kapitel / Seite	Bemerkung / Empfehlung
<p>Im Rahmen der laufenden Vernehmlassung sind für die verschiedenen Bildungspläne von Fachleuten (Prüfungsautoren, Fachverantwortliche, erfahrene Lehrpersonen, Exponenten des EHB, etc.) viele sehr wertvolle Verbesserungsvorschläge eingegangen. Wir haben diese in einem Anhang in loser Form zusammengestellt und erwarten, dass diese den entsprechenden Bildungsplangruppen nochmals zur Weiterbearbeitung vorgelegt werden. Sie sollen den Auftrag erhalten, diese fachkompetenten Vorschläge zu sichten, zu würdigen und einzuarbeiten.</p> <p>An dieser Stelle gehen wir nur auf übergeordnete Aspekte der Bildungspläne ein.</p> <p>Dans le cadre de la présente prise de position, les spécialistes (auteurs d'examens, responsables de branches, enseignants, représentants IFFP, etc.) ont fait des propositions d'amélioration. Nous les avons regroupées dans un document annexe et nous attendons qu'elles soient retravaillées par les groupes compétents, qui devraient recevoir le mandat de les passer en revue, des les évaluer et de les intégrer.</p> <p>Dans le présent document, nous n'entrons que dans les principaux aspects des plans de formation.</p>		
IKA, B- und E-Profil	1.4, Seite 9	1.4.7 bis 1.4.10: „(B-Profil)“ streichen Begründung: Folge der Änderung des Bildungsplanes Teil B, 1.1
ICA, profils B et E	1.4, p. 9	1.4.7 à 1.4.10 „(Profil-B)“ à biffer Justification : En suite de la modification proposée du plan de formation, partie B, 1.1